



Riffian/Rifiano, 08.07.2026

KUNDMACHUNG

Vergabe des Schatzamtsdienstes

Die Gemeinde Kuens gibt bekannt, dass demnächst die Vergabe für den Kassadienst/Schatzamtsdienst ausgeschrieben wird.

Gegenstand der Vergabe: Ausübung des Kassadienstes laut beiliegendem Sonderauflagenheft

Weitere Informationen über den Dienst:

Summe der Einhebungen im Jahr 2025: 1.819.172,87 €

Summe der Zahlungen im Jahr 2025: 1.474.390,36 €

Kassastand zum 01.01.2026: 833.304,73 €

Kassastand zum 01.01.2025: 488.522,22 €

Kassavorschuss wie folgt beansprucht:

Finanzjahr 2025: 0,00 €

Finanzjahr 2024: 0,00 €

Anzahl der Zahlungsaufträge im Jahr 2025: 898

Anzahl der Einhebungsanordnungen Jahr 2025: 1527

Anzahl der Eingangsquittungen Jahr 2025: 512

Anzahl der Gehaltsempfänger mit Verwaltern: 8

Dauer der Vergabe: vom 01.01.2027 bis 31.12.2031. Der Dienst kann ein einziges Mal für maximal weitere 5 Jahre verlängert werden.

Interessierte Kreditinstitute müssen auf dem Gebiet der Provinz Bozen kapillar tätig sein und können innerhalb **07.08.2026 10:00 Uhr** ihr Interesse an der Teilnahme an der Vergabe der Konzession mittels PEC-mail an folgende Adresse bekunden: kuens.caines@legalmail.it

AVVISO PUBBLICO

Affidamento del servizio tesoreria

Il Comune di Caines rende noto che prossimamente verrà indetta una gara per l'affidamento del servizio di cassa/tesoreria.

Oggetto dell'affidamento: esercizio del servizio di cassa secondo l'allegato capitolato speciale.

Ulteriori informazioni sul servizio:

Totale degli incassi anno 2025: 1.819.172,87 €

Totale dei pagamenti anno 2025: 1.474.390,36 €

Fondo di cassa al 01.01.2026: 833.304,73 €

Fondo di cassa al 01.01.2025: 488.522,22 €

Anticipazione di cassa utilizzata:

anno finanziario 2025: 0,00 €

anno finanziario 2024: 0,00 €

Numero di mandati anno 2025: 898

Numero di reversali anno 2025: 1527

Numero delle quietanze anno 2025: 512

Numero dei percepenti stipendio con amministratori: 8

Durata dell'affidamento: dal 01.01.2027 fino al 31.12.2031. Il servizio può essere prorogato per una unica volta fino ad un massimo di ulteriori 5 anni.

Gli istituti di credito interessati devono operare con capillarità sul territorio della provincia di Bolzano e possono manifestare il loro interesse per la partecipazione alla gara per l'affidamento della concessione entro il giorno **07.08.2026 ore 10:00** tramite PEC-mail al seguente indirizzo: kuens.caines@legalmail.it

Im Sinne des Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 25/2016 müssen die Kreditinstitute über die Ermächtigung zur Durchführung der Tätigkeit laut Artikel 10 des G.v.D. vom 1. September 1993, Nr. 385, verfügen.

Ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale n. 25/2016 gli istituti di credito devono disporre dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività ai sensi dell'art. 10 del decreto legislativo 1 settembre 1993, n. 385.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Bürgermeister
(digital unterzeichnet)

Il Sindaco
(firmato digitalmente)

Anlage: Sonderauflagenheft für die Vergabe des
Kassadienstes/Schatzamtsdienstes

Allegato: capitolato speciale per il servizio di
cassa/tesoreria